



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

May 1, 2013

To the Parents/Guardians of Students at Roosevelt Elementary School:

It is difficult to believe that we have almost reached the end of the school year. There have been many success stories at Roosevelt this year, and we trust that it has been a good year for you and your student.

You may recall that in October you received a letter informing you that Roosevelt was in year three of Program Improvement (PI). We know that Roosevelt is making every effort to improve its instructional program and create a safe learning environment for all its students. We look forward to reviewing Roosevelt's 2013 STAR achievement results and sharing more information with you once we receive the results from the state in the late summer months.

With our current accountability system, a school is required to reach its achievement targets for two consecutive years in order to exit Program Improvement (PI) status. Therefore, regardless of this year's achievement results, Roosevelt will remain in Program Improvement for the 2013-2014 school year. This PI status means that parents will still have the opportunity to participate in the CHOICE transfer option. The CHOICE transfer option means that parents may select to enroll their child in an identified District elementary school that is not in Program Improvement. Although the District is required to inform parents of this option at the beginning of the school year, we are choosing to share this information now so that students who do transfer will have a smoother beginning of the new school year.

We know that the Program Improvement designation and the CHOICE transfer option can be very confusing. We would like to explain further the purpose of this designation and the transfer option at a Title I Parent Meeting on May 28th from 8:45am -9:15am in Room 5 at Roosevelt. This meeting will also allow us the opportunity to answer any questions that you might have.

Transfer forms are available at the Roosevelt school office and at the San Gabriel Unified School District main office. Families may request transfers to Coolidge Elementary School, Washington Elementary School or Wilson Elementary School. The list of schools is also available on our website at www.sgusd.k12.ca.us. Your preference for a particular non-PI school will be taken into consideration. See chart below for further information about these schools, and please ensure that all transfer requests are submitted before the deadline of June 6, 2013.

Free transportation will be provided from Roosevelt to any of the schools of choice, and at dismissal, students will be provided free transportation back to Roosevelt. The district will provide this transportation to the non-PI school for as long as Roosevelt continues to be identified as a PI school. If Roosevelt exits PI by making Adequate Yearly Progress (AYP) for two consecutive years, the transferred student can remain at the non-PI school; however, transportation will no longer be district-paid. If the demand for choice transfers exceeds funds available, priority will be given to lowest achieving, low-income students.

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

Deadline for Transfer Requests is June 6, 2013.

SGUSD Elementary Schools for Transfer Requests

Coolidge Elementary School 421 North Mission Drive San Gabriel, CA 91775	Principal: Patricia Cheadle 626-282-6952	API*: 902	AYP** ELA Perfect Proficient: 77.9 AYP Math Perfect Proficient: 81.8
Washington Elementary School 300 North San Marino Avenue San Gabriel, CA 91775	Principal: Tom Chan 626-282-3926	API: 900	AYP ELA Perfect Proficient: 73 AYP Math Perfect Proficient: 84.9
Wilson Elementary School 8317 East Sheffield Road San Gabriel, CA 91775	Principal: Jeannine McGuigan 626-287-0497	API: 895	AYP ELA Perfect Proficient: 72.3 AYP Math Perfect Proficient: 84

* API is Academic Performance Index; statewide goal for API is 800

** AYP is Adequate Yearly Progress; ELA Percent Proficient target was 78%; Math Percent Proficient target was 78.2%

Students from low-income families who continue at Roosevelt and whose parents do not select the CHOICE transfer option, are eligible for free tutoring next year through Supplementary Educational Services (SES). These SES tutoring services occur outside the regular school day with educational providers approved by the State Board of Education. If the number of eligible students who apply for the SES program exceeds the financial resources available, the lowest achieving students from low-income families will receive SES first. An SES application form will be sent to low-income Roosevelt families at the beginning of the next school year. Please complete the SES application that you receive in the Fall if you're interested in receiving free SES tutoring services.

We will keep you updated and informed about opportunities to discuss plans for Roosevelt. If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss the school's instructional program and PI status, please feel free to call me and/or visit the school.

We hope to see you at our Title I Parent Meeting on May 28th from 8:45am -9:15am in room 5 at Roosevelt and very much appreciate your continued support of Roosevelt Elementary School.

Sincerely,

David Yoshihara, Ed. D.
Superintendent



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

1 de mayo, 2013

A los Padres/Guardianes de los Estudiantes de la Escuela Primaria Roosevelt:

Es difícil creer que ya casi hemos llegado al final del año escolar. Ha habido muchas historias de éxito en Roosevelt este año, y confiamos que ha sido un buen año para usted y su estudiante.

Usted recordará que en octubre recibió una carta informándole que Roosevelt estaba en su tercer año de Mejoramiento de Programas (PI). Sabemos que Roosevelt está haciendo todo esfuerzo para mejorar su programa de instrucción y crear un ambiente de aprendizaje seguro para todos sus estudiantes. Esperamos poder revisar los resultados del rendimiento de Roosevelt en los exámenes STAR 2013 y compartir más información con ustedes una vez que hayamos recibido los resultados del estado en los meses del verano.

Con nuestro sistema actual, una escuela debe alcanzar sus metas de rendimiento por dos años consecutivos para poder salir del estatus de Mejoramiento de Programas (PI). Así es que, independientemente de los resultados de este año, Roosevelt se mantendrá en Mejoramiento de Programas para el año escolar 2013-2014. Este estatus PI significa que los padres todavía tendrán la oportunidad de participar en la opción de transferencia CHOICE. La opción de transferencia CHOICE significa que los padres pueden seleccionar matricular a sus hijos en una escuela primaria identificada dentro del Distrito que no esté en Mejoramiento de Programas. Aunque se requiere que el Distrito informe a los padres de esta opción al principio del año escolar, estamos escogiendo compartir esta información ahora para que los estudiantes que se transfieren tengan una transición más fácil al comienzo del nuevo año escolar.

Nosotros sabemos que la designación de Mejoramiento de Programas y la opción de transferencia CHOICE pueden ser muy confusas. Nos gustaría explicar más el propósito de esta designación y la opción de transferencia en una Junta Título I para Padres el 28 de mayo de 8:45am – 9:15am en el Salón 5 de Roosevelt. Esta junta también nos permitirá la oportunidad de contestar cualquier pregunta que puedan tener.

Los formularios de transferencia estarán disponibles en la oficina de Roosevelt y en la oficina del Distrito Escolar Unificado de San Gabriel. Las familias pueden pedir transferencias a la Primaria Coolidge, Primaria Washington o la Primaria Wilson. La lista de las escuelas también está disponible en nuestra página web en www.sgusd.k12.ca.us. Su preferencia para una escuela no-PI en particular se tomará en consideración. Vea la gráfica de abajo para más información sobre estas escuelas, y por favor asegúrese que todas las peticiones de transferencia sean entregadas antes de la fecha de entrega del 6 de junio, 2013.

Habrá transportación gratis de Roosevelt a cualquiera de las escuelas que escojan, y a la hora de la salida, los estudiantes serán provistos con transportación gratis de regreso a Roosevelt. El distrito proveerá esta transportación a las escuelas no-PI mientras que Roosevelt continúe siendo identificada como una escuela PI. Si Roosevelt sale de PI al

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

lograr el Progreso Anual Adecuado (AYP) por dos años consecutivos, el estudiante transferido podrá seguir en la escuela no-PI; sin embargo, la transportación ya no será pagada por el distrito. Si la demanda de transferencias choice excede los fondos disponibles, se les dará prioridad a los estudiantes de bajo rendimiento y bajos recursos.

Fecha de Entrega para Peticiones de Transferencia es 6 de junio, 2013.

Escuelas Primarias SGUSD para Peticiones de Transferencia

Escuela Primaria Coolidge 421 North Mission Drive San Gabriel, CA 91775	Directora: Patricia Cheadle 626-282-6952	API*: 902	AYP** Proficientes en Letras: 77.9 AYP Proficientes en Matemática: 81.8
Escuela Primaria Washington 300 North San Marino Avenue San Gabriel, CA 91775	Director: Tom Chan 626-282-3926	API: 900	AYP Proficientes en Letras: 73 AYP Proficientes en Matemática: 84.9
Escuela Primaria Wilson 8317 East Sheffield Road San Gabriel, CA 91775	Directora: Jeannine McGuigan 626-287-0497	API: 895	AYP Proficientes en Letras: 72.3 AYP Proficientes en Matemática: 84

* API es el Índice de Rendimiento Académico; la meta estatal de API es 800

** AYP es el Progreso Anual Adecuado; la meta de Proficiencia en Letras es 78%; la meta de Proficiencia en Matemática es 78.2%

Los estudiantes de bajos recursos que continúen en Roosevelt y cuyos padres no seleccionan la opción de transferencia CHOICE, son elegibles para tutoría gratis el próximo año a través de Servicios Educativos Suplementares (SES). Estos servicios de tutoría SES ocurren fuera del día escolar regular con proveedores de educación aprobados por la Mesa de Educación del Estado. Si el número de estudiantes elegibles que solicitan el programa SES excede los recursos económicos disponibles, los estudiantes con bajo rendimiento de familias de bajos recursos recibirán SES primero. Un formulario SES será mandado a las familias de Roosevelt de bajos recursos al principio del próximo año escolar. Por favor completen la solicitud SES que ha recibirá en el otoño si están interesados en recibir servicios de tutoría gratis.

Les mantendremos actualizados e informados sobre las oportunidades para hablar sobre los planes para Roosevelt. Si tienen preguntas, necesitan información adicional sobre cómo se pueden involucrar en los esfuerzos escolares para mejorar, o les gustaría hablar sobre el programa de instrucción de su escuela y el estatus PI, por favor no dude en llamarme y/o visitar la escuela.

Esperamos verlos en nuestra Junta Título I para Padres el 28 de mayo de 8:45am – 9:15am en el Salón 5 de Roosevelt y agradecemos mucho su apoyo continuo de la Escuela Primaria Roosevelt.

Atentamente,

David Yoshihara, Ed. D.
Superintendente



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

2013年5月1日

親愛Roosevelt小學的家長,

很難相信學年已近尾聲!

Roosevelt小學今年在許多方面有非常輝煌的成就,我們相信您及您的孩子今年有一個美好的學年。

您可能還記得去年10月份,您收到一封信是有關Roosevelt小學被指定為第三年的增進計劃學校Program Improvement

(PI)。Roosevelt小學繼續改進提昇的學業成績有很大的進步及為了學生創造安全的學習環境。我們現在期待2013年Roosevelt小學加州標準測驗(STAR)成績如何,在今年夏天快結束時會有成績。

然而制度需要學校能達到標準目標連續兩年才可以退出增進計劃學校(PI)情況。無論今年成績如何,Roosevelt小學在2013-2014學年仍然是增進計劃學校Program

Improvement。當學校是的增進計劃情況,家長仍然可以有機會可以選擇註冊他們孩子上不是增進計劃學校(non Program Improvement

School)在我們本身學區之內。雖然學區要求通知家長可以要求轉學在學年開始之時,但我們選擇現在就告訴您們這些資訊,對這些將轉學去其他學校的學生在新學年開始之時會感覺平緩適應些。

我們知道增進計劃學校(Program

Improvement)及轉學很讓人困擾,所以將有一項很重要的會議召開在Roosevelt小學第5教室Title 1

家長會議在2013年5月28日上午8:45-9:15。

我們將回答您所有的問題。

在Roosevelt小學辦公室內,及在San Gabriel聯合學區大辦公室San Gabriel Unified School

District都有轉校表格。家長想要轉學去Coolidge小學,

Washington小學或Wilson小學。我們學區網站可以查詢這些學校。www.sgusd.k12.ca.us。您比較喜歡您的孩子上

不是增進計劃學校non-PI,以下是這些學校資訊。轉校最後截止日期是2013年6月6日。

將提供免費校車巴士從Roosevelt小學去任何其他小學,放學後,學生乘坐免費校車巴士回到Roosevelt小學。我們學區將提供免費校車巴士去不是增進計劃學校non-

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

PI當Roosevelt小學仍是PI增進計劃學校期間。如果Roosevelt小學退出PI增進計劃學校因為AYP連續兩年,而轉學的學生仍然可以留在不是增進計劃學校non-

PI,但是我們學區將不再提供免費校車巴士。如果轉學的學生太多,超過預算經費,將優先提供給成績不好,低收入家庭的學生。

San Gabriel聯合學區要求轉校

Coolidge小學 421 North Mission Drive San Gabriel,CA 91775	校長:Patricia Cheadle 電話626-282-6952	API*: 902	AYP**英文:77.9 AYP數學:81.8
Washington小學 300 North San Marino Avenue San Gabriel,CA 91775	校長: Tom Chan 電話:626-282-3926	API: 900	AYP英文:73 AYP數學:84.9
Wilson小學 8317 East Sheffield Road San Gabriel,CA 91775	校長: Jeannine McGuigan 電話:626-287-0497	API: 895	AYP英文:72.3 AYP數學:84

* API是Academic Performance Index(學業表現成長指數),API標準目標是800

**AYP是Adequate Yearly Progress(適當的年度進展),英文標準目標指數是78%數學標準目標指數是78.2%。

Roosevelt小學低收入家庭的學生,家長沒有選擇要求轉到其他一所公立小學,符合資格參加明年免費的Supplemental Educational Services(SES)

(補充教育服務計劃)。這項補充教育服務是在正規上學日之外提供由州教育局批准的教育服務者。如果符合資格的學生人數申請SES計劃超過提供的財務資源,那麼成績差來自低收入家庭的學生將優先拿到SES計劃。(SES)補充教育服務計劃表格將於下學年初發給Roosevelt小學低收入家庭的學生。請填妥表格如果您有興趣於免費的(SES)補充教育服務計劃。

我們有信心Roosevelt小學將繼續有很大的進步,如果您有興趣於Roosevelt小學的學業表現增進努力,或是願意討論學校的教學計劃及PI情況您可以連絡我/或拜訪學校。

我們希望在Roosevelt小學第5教室Title 1 家長會議在2013年5月28日上午8:45-9:15上見到您。謝謝您的繼續支持Roosevelt小學及提供給您的孩子最好的教育。

誠摯的,

David Yoshihara,Ed.D.

學區總監



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

May 1, 2013

To the Parents/Guardians of Students at McKinley Elementary School:

It is difficult to believe that we have almost reached the end of the school year. There have been many success stories at McKinley this year, and we trust that it has been a good year for you and your student.

You may recall that in October you received a letter informing you that McKinley was in year three of Program Improvement (PI). We know that McKinley is making every effort to improve its instructional program and create a safe learning environment for all its students. We look forward to reviewing McKinley's 2013 STAR achievement results and sharing more information with you once we receive the results from the state in the late summer months.

With our current accountability system, a school is required to reach its achievement targets for two consecutive years in order to exit Program Improvement (PI) status. Therefore, regardless of this year's achievement results, McKinley will remain in Program Improvement for the 2013-2014 school year. This PI status means that parents will still have the opportunity to participate in the CHOICE transfer option. The CHOICE transfer option means that parents may select to enroll their child in an identified District elementary school that is not in Program Improvement. Although the District is required to inform parents of this option at the beginning of the school year, we are choosing to share this information now so that students who do transfer will have a smoother beginning of the new school year.

We know that the Program Improvement designation and the CHOICE transfer option can be very confusing. We would like to explain further the purpose of this designation and the transfer option at a Title I Parent Meeting on May 29th from 8:45am -9:15am in the cafeteria at McKinley. This meeting will also allow us the opportunity to answer any questions that you might have.

Transfer forms are available at the McKinley school office and at the San Gabriel Unified School District main office. Families may request transfers to Coolidge Elementary School, Washington Elementary School or Wilson Elementary School. The list of schools is also available on our website at www.sgusd.k12.ca.us. Your preference for a particular non-PI school will be taken into consideration. See chart below for further information about these schools, and please ensure that all transfer requests are submitted before the deadline of June 6, 2013.

Free transportation will be provided from McKinley to any of the schools of choice, and at dismissal, students will be provided free transportation back to McKinley. The district will provide this transportation to the non-PI school for as long as McKinley continues to be identified as a PI school. If McKinley exits PI by making Adequate Yearly Progress (AYP) for two consecutive years, the transferred student can remain at the non-PI school; however, transportation will no longer be district-paid. If the demand for choice transfers exceeds funds available, priority will be given to lowest achieving, low-income students.

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

Deadline for Transfer Requests is June 6, 2013.

SGUSD Elementary Schools for Transfer Requests

Coolidge Elementary School 421 North Mission Drive San Gabriel, CA 91775	Principal: Patricia Cheadle 626-282-6952	API*: 902	AYP** ELA Perfect Proficient: 77.9 AYP Math Perfect Proficient: 81.8
---	--	------------------	---

Washington Elementary School 300 North San Marino Avenue San Gabriel, CA 91775	Principal: Tom Chan 626-282-3926	API: 900	AYP ELA Perfect Proficient: 73 AYP Math Perfect Proficient: 84.9
---	--	-----------------	---

Wilson Elementary School 8317 East Sheffield Road San Gabriel, CA 91775	Principal: Jeannine McGuigan 626-287-0497	API: 895	AYP ELA Perfect Proficient: 72.3 AYP Math Perfect Proficient: 84
--	---	-----------------	---

* API is Academic Performance Index; statewide goal for API is 800

** AYP is Adequate Yearly Progress; ELA Percent Proficient target was 78%; Math Percent Proficient target was 78.2%

Students from low-income families who continue at McKinley and whose parents do not select the CHOICE transfer option, are eligible for free tutoring next year through Supplementary Educational Services (SES). These SES tutoring services occur outside the regular school day with educational providers approved by the State Board of Education. If the number of eligible students who apply for the SES program exceeds the financial resources available, the lowest achieving students from low-income families will receive SES first. An SES application form will be sent to low-income McKinley families at the beginning of the next school year. Please complete the SES application that you receive in the Fall if you're interested in receiving free SES tutoring services.

We will keep you updated and informed about opportunities to discuss plans for McKinley. If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss the school's instructional program and PI status, please feel free to call me and/or visit the school.

We hope to see you at our Title I Parent Meeting on May 29th from 8:45am -9:15am in the cafeteria at McKinley and very much appreciate your continued support of McKinley Elementary School.

Sincerely,

David Yoshihara, Ed. D.
Superintendent



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

1 de mayo, 2013

A los Padres/Guardianes de Estudiantes en la Escuela Primaria McKinley:

Es difícil creer que ya casi hemos llegado al final del año escolar. Ha habido muchas historias de éxito en McKinley este año, y confiamos que ha sido un buen año para usted y su estudiante.

Usted recordará que en octubre recibió una carta informándole que McKinley estaba en su tercer año de Mejoramiento de Programas (PI). Sabemos que McKinley está haciendo todo esfuerzo para mejorar su programa de instrucción y crear un ambiente de aprendizaje seguro para todos sus estudiantes. Esperamos poder revisar los resultados del rendimiento de McKinley en los exámenes STAR 2013 y compartir más información con ustedes una vez que hayamos recibido los resultados del estado en los meses del verano.

Con nuestro sistema actual, una escuela debe alcanzar sus metas de rendimiento por dos años consecutivos para poder salir del estatus de Mejoramiento de Programas (PI). Así es que, independientemente de los resultados de este año, McKinley se mantendrá en Mejoramiento de Programas para el año escolar 2013-2014. Este estatus PI significa que los padres todavía tendrán la oportunidad de participar en la opción de transferencia CHOICE. La opción de transferencia CHOICE significa que los padres pueden seleccionar matricular a sus hijos en una escuela primaria identificada dentro del Distrito que no esté en Mejoramiento de Programas. Aunque se requiere que el Distrito informe a los padres de esta opción al principio del año escolar, estamos escogiendo compartir esta información ahora para que los estudiantes que se transfieren tengan una transición más fácil al comienzo del nuevo año escolar.

Nosotros sabemos que la designación de Mejoramiento de Programas y la opción de transferencia CHOICE pueden ser muy confusas. Nos gustaría explicar más el propósito de esta designación y la opción de transferencia en una Junta Título I para Padres el 29 de mayo de 8:45am – 9:15am en la cafetería de McKinley. Esta junta también nos permitirá la oportunidad de contestar cualquier pregunta que puedan tener.

Los formularios de transferencia estarán disponibles en la oficina de McKinley y en la oficina del Distrito Escolar Unificado de San Gabriel. Las familias pueden pedir transferencias a la Primaria Coolidge, Primaria Washington o la Primaria Wilson. La lista de las escuelas también está disponible en nuestra página web en www.sgusd.k12.ca.us. Su preferencia para una escuela no-PI en particular se tomará en consideración. Vea la gráfica de abajo para más información sobre estas escuelas, y por favor asegúrese que todas las peticiones de transferencia sean entregadas antes de la fecha de entrega del 6 de junio, 2013.

Habrá transportación gratis de McKinley a cualquiera de las escuelas que escojan, y a la hora de la salida, los estudiantes serán provistos con transportación gratis de regreso a McKinley. El distrito proveerá esta transportación a las escuelas no-PI mientras que McKinley continúe siendo identificada como una escuela PI. Si McKinley sale de PI al lograr el

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

Progreso Anual Adecuado (AYP) por dos años consecutivos, el estudiante transferido podrá seguir en la escuela no-PI; sin embargo, la transportación ya no será pagada por el distrito. Si la demanda de transferencias choice excede los fondos disponibles, se les dará prioridad a los estudiantes de bajo rendimiento y bajos recursos.

Fecha de Entrega para Peticiones de Transferencia es 6 de junio, 2013.

Escuelas Primarias SGUSD para Peticiones de Transferencia

Escuela Primaria Coolidge 421 North Mission Drive San Gabriel, CA 91775	Directora: Patricia Cheadle 626-282-6952	API*: 902	AYP** Proficientes en Letras: 77.9 AYP Proficientes en Matemática: 81.8
Escuela Primaria Washington 300 North San Marino Avenue San Gabriel, CA 91775	Director: Tom Chan 626-282-3926	API: 900	AYP Proficientes en Letras: 73 AYP Proficientes en Matemática: 84.9
Escuela Primaria Wilson 8317 East Sheffield Road San Gabriel, CA 91775	Directora: Jeannine McGuigan 626-287-0497	API: 895	AYP Proficientes en Letras: 72.3 AYP Proficientes en Matemática: 84

* API es el Índice de Rendimiento Académico; la meta estatal de API es 800

** AYP es el Progreso Anual Adecuado; la meta de Proficiencia en Letras es 78%; la meta de Proficiencia en Matemática es 78.2%

Los estudiantes de bajos recursos que continúen en McKinley y cuyos padres no seleccionan la opción de transferencia CHOICE, son elegibles para tutoría gratis el próximo año a través de Servicios Educativos Suplementares (SES). Estos servicios de tutoría SES ocurren fuera del día escolar regular con proveedores de educación aprobados por la Mesa de Educación del Estado. Si el número de estudiantes elegibles que solicitan el programa SES excede los recursos económicos disponibles, los estudiantes con bajo rendimiento de familias de bajos recursos recibirán SES primero. Un formulario SES será mandado a las familias de McKinley de bajos recursos al principio del próximo año escolar. Por favor completen la solicitud SES que ha recibirá en el otoño si están interesados en recibir servicios de tutoría gratis.

Les mantendremos actualizados e informados sobre las oportunidades para hablar sobre los planes para McKinley. Si tienen preguntas, necesitan información adicional sobre cómo se pueden involucrar en los esfuerzos escolares para mejorar, o les gustaría hablar sobre el programa de instrucción de su escuela y el estatus PI, por favor no dude en llamarme y/o visitar la escuela.

Esperamos verlos en nuestra Junta Título I para Padres el 29 de mayo de 8:45am – 9:15am en la cafetería de McKinley y agradecemos mucho su apoyo continuo de la Escuela Primaria McKinley.

Atentamente,

David Yoshihara, Ed. D.
Superintendente



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

2013年5月1日

親愛McKinley小學的家長,

很難相信學年已近尾聲!

McKinley小學今年在許多方面有非常輝煌的成就,我們相信您及您的孩子今年有一個美好的學年。

您可能還記得去年10月份,您收到一封信是有關McKinley小學被指定為第三年的增進計劃學校Program Improvement

(PI)。McKinley小學繼續改進提昇的學業成績有很大的進步及為了學生創造安全的學習環境。我們現在期待2013年McKinley小學加州標準測驗(STAR)成績如何,在今年夏天快結束時會有成績。

然而制度需要學校能達到標準目標連續兩年才可以退出增進計劃學校(PI)情況。無論今年成績如何,

McKinley小學在2013-2014學年仍然是增進計劃學校Program

Improvement。當學校是的增進計劃情況,家長仍然可以有機會可以選擇註冊他們孩子上不是增進計劃學校(non Program Improvement

School)在我們本身學區之內。雖然學區要求通知家長可以要求轉學在學年開始之時,但我們選擇現在就告訴您們這些資訊,對這些將轉學去其他學校的學生在新學年開始之時會感覺平緩適應些。

我們知道增進計劃學校(Program

Improvement)及轉學很讓人困擾,所以將有一項很重要的會議召開在McKinley小學自助餐廳Title 1

家長會議在2013年5月29日上午8:45-9:15。

我們將回答您所有的問題。

在McKinley小學辦公室內,及在San Gabriel聯合學區大辦公室San Gabriel Unified School

District都有轉校表格。家長想要轉學去Coolidge小學,

Washington小學或Wilson小學。我們學區網站可以查詢這些學校。www.sgusd.k12.ca.us。您比較喜歡您的孩子上

不是增進計劃學校non-PI,以下是這些學校資訊。轉校最後截止日期是2013年6月6日。

將提供免費校車巴士從McKinley小學去任何其他小學,放學後,學生乘坐免費校車巴士回到McKinley小學。我們學區將提供免費校車巴士去不是增進計劃學校non-

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*

PI當McKinley小學仍是PI增進計劃學校期間。如果McKinley小學退出PI增進計劃學校因為AYP連續兩年,而轉學的學生仍然可以留在不是增進計劃學校non-PI,但是我們學區將不再提供免費校車巴士。如果轉學的學生太多,超過預算經費,將優先提供給成績不好,低收入家庭的學生。

San Gabriel聯合學區要求轉校

Coolidge小學	校長:Patricia Cheadle	API*: 902	AYP**英文:77.9
421 North Mission Drive	電話626-282-6952		AYP數學:81.8
San Gabriel, CA 91775			
Washington小學	校長: Tom Chan	API: 900	AYP英文:73
300 North San Marino Avenue	電話:626-282-3926		AYP數學:84.9
San Gabriel, CA 91775			
Wilson小學	校長: Jeannine McGuigan	API: 895	AYP英文:72.3
8317 East Sheffield Road	電話:626-287-0497		AYP數學:84
San Gabriel, CA 91775			

*API是Academic Performance Index(學業表現成長指數),API標準目標是800

**AYP是Adequate Yearly Progress(適當的年度進展),英文標準目標指數是78%數學標準目標指數是78.2%。

McKinley小學低收入家庭的學生,家長沒有選擇要求轉到其他一所公立小學,符合資格參加明年免費的

Supplemental Educational Services(SES)

(補充教育服務計劃)。這項補充教育服務是在正規上學日之外提供由州教育局批准的教育服務者。如果符合資格的學生人數申請SES計劃超過提供的財務資源,那麼成績差來自低收入家庭的學生將優先拿到SES計劃。(SES)補充教育服務計劃表格將於下學年初發給McKinley小學低收入家庭的學生。請填妥表格如果您有興趣於免費的(SES)補充教育服務計劃。

我們有信心McKinley小學將繼續有很大的進步,如果您有興趣於McKinley小學的學業表現增進努力,或是願意討論學校的教學計劃及PI情況您可以連絡我/或拜訪學校。

我們希望在McKinley小學自助餐廳Title 1 家長會議在2013年5月29日上午8:45-9:15上見到您。謝謝您的繼續支持McKinley小學及提供給您的孩子最好的教育。

誠摯的,

David Yoshihara,Ed.D.

學區總監